



España
Francia



COCEF

CÁMARA OFICIAL DE COMERCIO DE ESPAÑA EN FRANCIA
CHAMBRE OFFICIELLE DE COMMERCE D'ESPAGNE EN FRANCE

ACTOS SOCIALES, CULTURALES Y ECONÓMICOS DE 2018

ÉVÉNEMENTS SOCIAUX-CULTURELS ET ÉCONOMIQUES DE 2018

En colaboración con / En collaboration avec



MEMORIA DE ACTIVIDADES. EJERCICIO 2018

RAPPORT D'ACTIVITÉ. EXERCICE 2018

2018: un año de perfeccionamiento e innovación

El año 2018 representó un año de perfeccionamiento y de innovación en las actividades de la COCEF. En efecto, el equipo de la Cámara, con el apoyo de su junta directiva, han mantenido un ritmo continuo de organización de eventos, unos cuarenta, siempre con el objetivo final de mejorar y fomentar la red de contactos entre los socios de la COCEF. Además, los servicios de la Cámara fueron más personalizados y adaptados a las necesidades concretas tanto de nuestros socios, como de las empresas españolas y francesas. A través de este repaso de actividades del año 2018, se puede destacar el enfoque y papel de la COCEF basado en sus tres principales ejes:

1. Desarrollar una red de contactos profesionales franco española, con la organización de 10 Cocteles de Networking/Club Hispania, apoyo en los eventos de los socios de la COCEF y organización de eventos con temáticas diversas (desayunos de información, eventos deportivos, conferencias...)

2. Proponer formaciones y certificaciones profesionales tanto en español como en francés, desarrollando nuestro TEST ELYTE, una referencia dentro de la certificación europea del nivel de español de los negocios como los TESTS TOEIC, WIDAF, TILT y apoyando a las escuelas de negocios y universidades con los diplomas de español de los negocios, de traducción comercial y turismo.

3. Asesorar y acompañar tanto a las empresas españolas como francesas en sus proyectos, con la organización del salón del empleo Hispano francés, misiones comerciales, clases de corte de jamón, promoción de tiendas españolas...

Como broche del año, la COCEF ha innovado organizando por primera vez en colaboración con el Foro de Marcas Renombradas y la embajada de España, así como la Oficina comercial una Cena Gala de Prestigio con reconocimientos a empresas y personalidades del ámbito Hispano-francés con la presencia de la ministra de comercio, industria y turismo, María Reyes MAROTO.

Gracias por vuestra confianza.

José Manuel ESCOIN CANO
Secretario General

jm.escoin@cocef.com



2018 : une année de perfectionnement et d'innovation

L'année 2018 a été une année de perfectionnement et d'innovation dans les activités de la COCEF. En effet, l'équipe de la chambre de commerce et son conseil d'administration ont maintenu un rythme soutenu d'organisation d'événements, environs une quarantaine, et ce, toujours dans le but d'animer le réseau d'affaires entre les adhérents de la COCEF. Les services de la Chambre de Commerce sont de plus en plus personnalisés et adaptés aux besoins de nos adhérents mais aussi des sociétés françaises et espagnoles. Le récapitulatif des activités de l'année 2018 permet de mettre en évidence le rôle de la COCEF qui est basé sur trois axes de développement :

1. Développer un réseau d'affaires professionnel franco espagnol avec l'organisation d'une dizaine de cocktails « Club Hispania », de promouvoir et appuyer les événements de nos propres adhérents et d'organiser des événements à thèmes comme les petits déjeuners d'information, des conférences, des événements sportifs...

2. Proposer des formations et des certifications de langues en espagnol et en français avec notre TEST ELYTE devenu une référence européenne dans la certification de niveau d'espagnole des affaires tels que le TOEIC, le WIDAF et le TILT, sans oublier la collaboration avec le réseau d'écoles de commerce et universités sur le passage de formations diplômantes d'espagnoles des affaires, de traduction commercial et de tourisme.

3. Conseiller et accompagner les entreprises espagnoles et françaises dans leurs projets, en organisant l'unique salon de l'emploi Hispano Français, faisant la promotion des marques et boutiques espagnoles, de cours de coupeur de jambon, de missions commerciales...

Aussi, la COCEF a innové sur cette année 2018, en organisant pour la première fois, avec le « Foro de Marcas Renombradas » et la collaboration de l'ambassade d'Espagne et de l'Office Commerciale, un Diner Gala de Prestige avec la remise de Prix à des marques et à des personnalités du monde hispano français en présence de la ministre espagnole du commerce, de l'industrie et du tourisme, Mme Maria Reyes MAROTO.

Merci de votre confiance.

José Manuel ESCOIN CANO
Secretario General
jm.escoin@cocef.com



Janvier / Enero

30/01 :

Galette des Rois et Vœux du Président COCEF 2018

Lieu : Café Cirque restaurant (adhérent COCEF
- 141 Rue Saint-Martin, 75004 Paris)



Galette des Rois et Vœux du Président COCEF 2018

Février / Febrero

27/02 :

Club Hispania :

Dégustation de fromages de la Région de
Castilla y León

Lieu : : Café Cirque restaurant (141 Rue Saint-
Martin, 75004 Paris)



Dégustation de fromages de la Région de Castilla y León

Mars / Marzo

06/03 :

Présentation Atelier : Gestion du Stress Zen+1

Intervenant : M. Patrick Aladjo

Lieu : COCEF

12/03 :

Cours professionnel de Découpe de Jambon

Intervenant : La Iberique & Arcos & EPMT
(Directeur : M. Ismaël Menault)

Lieu : École de Paris des Métiers de la Table (EPMT)

14/03 :

Petit déjeuner COCEF-Chantres Avocats

Thème : Les ordonnances Macron et la réforme du Code du Travail

Intervenants : Mme Elena Chantres et Maître CASADO BOLIVAR

Lieu: COCEF

22/03 :

Petit déjeuner COCEF-AJA Avocats & DFC Partners

Thème: Données personnelles & PME - Comment se mettre en conformité avec le RGPD ? Lieu : COCEF

22/03 :

Présence de la COCEF & son Président M. Garcia qui réalise une conférence :

Investissements en Espagne, tout en appuyant les entreprises Méditerranéennes au VarUP

Lieu : Centre Mayol, Avenue de Besagne, 83000 Toulon

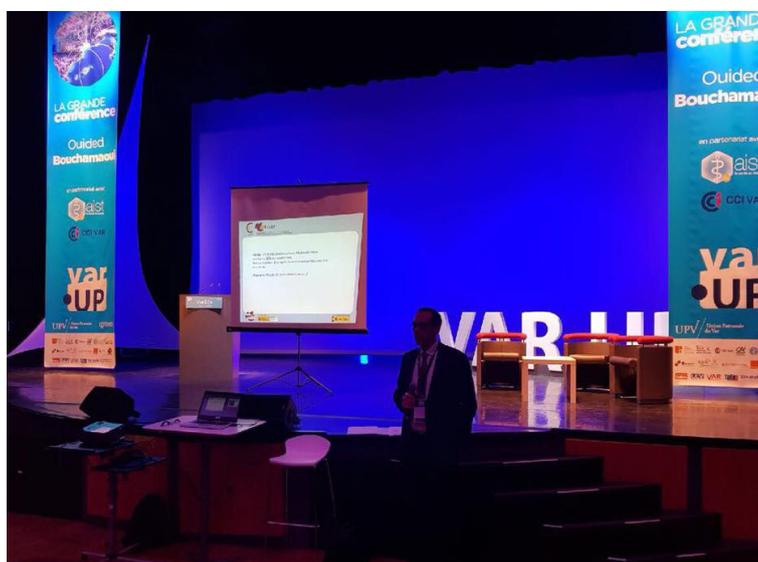


Présentation Atelier : Gestion du Stress Zen+1

3^{ème} édition
Cours professionnel de découpe de Jambon



Cours professionnel de Découpe de Jambon



Conférence du Président M. Garcia

27/03 :

Club Hispania-Afterwork COCEF
Thématique de la magie

Lieu: Le Cirque (141 Rue Saint-Martin, 75004 Paris)



Club Hispania-Afterwork COCEF

29/03 :

Déplacement et rencontre de notre Resp. Formation avec l'École de Commerce Kedge Marseille. Rencontre des élèves en programme d'échange avec l'Université de Valence.

Lieu: Ecole de Commerce Kedge Marseille (Domaine, Campus de Luminy, Rue Antoine Bourdelle, 13009 Marseille)



Rencontre des élèves en programme d'échange avec l'Université de Valence.

Avril / Abril

10/04 :

Tournoi de Golf Unisep

Lieu : Golf de Domont-Montmorency (95330 Domont)

11/04 :

Dîner de l'Assemblée Générale Ordinaire COCEF

Lieu : École de Paris des Métiers de la Table (EPMT)

12/04 :

Cocktail Formation - 1er Concours « Español de los negocios »

Lieu : COCEF

24/04 :

Club Hispania - Magie (Close-Up) & UEFA Champions League Liverpool / Roma

Lieu : Le Cirque (141 Rue Saint-Martin, 75004 Paris)



Dîner de l'Assemblée Générale Ordinaire COCEF

28/04 :

**Session de Diplôme d'Espagnol des Affaires
COCEF**

Lieu : Maison des Examens



Session de Diplôme d'Espagnol des Affaires COCEF

Mai / Mayo

19/05 :

Session de Diplôme d'Espagnol des Affaires

Lieu : COCEF

26/05 :

Session Diplôme de Traduction Commerciale

Lieu : COCEF

29/05 :

Club Hispania,

Thème : Vernissage & ateliers de cohésion, de
peinture créative Isabelle Delacre

Lieu : Le Cirque (141 Rue Saint-Martin, 75004
Paris)



Club Hispania : Vernissage & ateliers de cohésion, de peinture
créative Isabelle Delacre

31/05 :

**Déplacement du Secrétaire Général de la
COCEF, José Manuel Escóin Cano au Salon,
Service Emploi des Français en Espagne à
Madrid.**

En présence de l'équipe UFE-Union des Français
de l'étranger & Servicio Público de Empleo Estatal.



Club Hispania : Vernissage & ateliers de cohésion, de peinture
créative Isabelle Delacre

Juin / Junio

1/06 :

Présentation du Test Elyte & Diplôme P2 de Tourisme au Groupe ESC Troyes, à Mesdames Carmen Brunet et Monika Van DER VELDEN.

Lieu : COCEF

04/06 :

Reunions de travail & projet avec la Cámara de Comercio de España

Participants aux réunions : Andrés Pereda Martínez, Director Desarrollo Corporativo, José Manuel Escoín Cano Secretario General COCEF, María Tosca, Directora de Competitividad, Cámara de Comercio de España y Sara Revilla Programa Integral de Cualificación y Empleo - Plan de movilidad

08/06 :

Visite de la Cámara de Comercio de Granada

Participants: Luis Miguel Nebot, Dir. Internacional Cámara Comercio Granada, Trinitario Betoret, Presidente Federación Provincial de Empresas de Hostelería y Turismo de Granada, Enrique Medina, Delegado de Turismo de la Diputación de Granada Turismo Granada, Francisco Maldonado, Dir.de Patronado de Turismo de Granada, Francisco Titos, Comunicación y Marketing Patronado de Turismo de Granada, Esther Ferri Parres Directora e Iga Kurowska, analista de mercado Extenda-Agencia Andaluza de Promoción Exterior, José Manuel Escoín Cano, Secretario General #COCEF

09/06 :

Visite COCEF au Challenge du monde des Grandes Ecoles et Universités

Lieu : Stade Charléty

14/06 :

Inauguration de la 1ère boutique Silbon

Cocktail de bienvenue offert aux Membres COCEF & un tirage au sort aura lieu

Lieu : 41 Rue de Rennes, 75006 Paris



Cámara de Comercio de Granada



Inauguration de la 1ère boutique Silbon



Cocktail de bienvenue

20/06 :

**Réunion de toutes les Délégations IFEMA
Présence de la Délégation IFEMA PARIS et
du Secrétaire Général COCEF**

Lieu : IFEMA – Madrid



Réunion de toutes les Délégations IFEMA

22/06 :

Rencontre universitaire

En présence de Ana Saraiva Université Paris 2 Panthéon-Assas, Marcelo Tano Presidente de GERES France, Département de Formation COCEF, Mónica González, Secretaria De Dirección Centro Universitario CIESE-Comillas, Concepción Aube de Unilasalle, campus de Beauvais y Elisa Alonso de la Universidad Lorraine.

Lieu : Centro Universitario CIESE-Comillas



Rencontre universitaire

25/06 :

Match Espagne – Maroc & Afterwork COCEF

Lieu : Le Cirque Restaurant

26/06 :

Visite du gouvernement Basque

Reunión entre Juan Emilio Andrades García, Director de Comercio del Departamento de Turismo, Comercio y Consumo y José Manuel Escoín Cano, Secretario General de la COCEF

Lieu : COCEF



Juillet / Julio

03/07 :

**Club Hispania Association Semila Echanges
Marchés Ibériques - Latino-Américains &
COCEF**

Événement de rencontres des anciens élèves de Grandes Écoles (Université la Sorbonne, Centrale, Supélec, HEC) dans un cadre aux connotations espagnoles

Lieu : Hôtel Meliá Vendôme



Visite du gouvernement Basque

07/07 :

Sessions ELYTE

(Evaluación Lingüística Y de Técnicas Empresariales)

Lieu : COCEF

11/07 :

Visite amicale de la Directrice Mundo Spanish Beatriz Revilla à la COCEF



Rencontre de "la Ministra de Economía y Empresa"

Septembre / Septiembre

04/09 :

Rencontre de "la Ministra de Economía y Empresa" Mme Nadia María Calviño Santamaría avec des Directeurs d'Entreprises espagnoles présentes en France.

Discours d'ouverture réalisé par M. José Michel Garcia, Président COCEF, accompagné par M. Fernando Carderera Soler, Ambassadeur d'Espagne en France et M. Javier Burgos, Conseiller économique et commercial de l'Ambassade d'Espagne en France



Rencontre de "la Ministra de Economía y Empresa"

20/09 :

La Réinvention d'Iberia - Présentation & Rencontre COCEF avec le PDG Iberia M. Luis Gallego

Lieu : Ambassade d'Espagne en France

25/09 :

Club Hispania COCEF - Trader's

Afterwork mensuel autour de tapas et délicieux Gin Tonic & Mojito



Club Hispania COCEF - Trader's

Octobre / Octubre

04/10 :

Afterwork sur le stand de notre membre & partenaire SEAT au Salon de l'automobile

« Vivez une expérience » Mondial.Audio

Lieu : Portes de Versailles – Salon de l'Automobile

09/10 :

5ème édition du Tournoi de Golf COCEF

Lieu : Au Paris International Golf Club (PIGC)
Route du Golf, 95560 Baillet-en-France

30/10 :

Club Hispania COCEF – SOIF D’AILLEURS découverte des vins du monde dans une ambiance conviviale & propice aux échanges.

Lieu : Soif d’Ailleurs (38 Rue Pastourelle, 75003 Paris)



5ème édition du Tournoi de Golf COCEF

Novembre / Noviembre

13/11 :

Présentation de la “Asociación Española del Lujo”

Avec la présence de : la Sra. Dña Cristina Martin-Blasi, Excmo. Sr. Fernando Carderera Soler Embajador de España en Francia, S.A.R la Princesa Béatrice d’Orléans, Sr. D. José Michel Garcia, Presidente COCEF, Sr. D. Javier Burgos, Consejo Económico y Comercial Jefe de la Oficina de la Embajada de España en Francia

Lieu: Ritz Paris



5ème édition du Tournoi de Golf COCEF

19/11 :

5ÈME SALON FRANCO-ESPAGNOL DE L’EMPLOI, DE LA FORMATION ET DE L’ENTREPRENARIAT

Lieu : Meliá Paris La Défense

27/11 :

Club Hispania COCEF chez le «restaurant Trader’s » - à l’occasion du Beaujoulais Nouveau

Lieu : Trader’s place de la Bourse



Présentation de la “Asociación Española del Lujo”

29/11 :

Organisation de Ventes privées dans la boutique pour homme Silbon

Lieu : boutique Silbon (141 rue de Rennes – 75006)

05/12 :

Petit déjeuner de Rencontre des Sénateurs - Amitiés Franco-Espagnoles

Participants : le Président M. José Michel Garcia & Secrétaire Général COCEF M. José Manuel Escoín Cano & Responsable des Affaires Extérieures COCEF, Directeur Général France - Ormazabal, Roland Lavigne aux côtés de : Mme Frédérique Espagnac, Sénatrice des Pyrénées-Atlantiques et Présidente du Groupe de Rencontre, M. Olivier Cadic, Sénateur des Français établis hors de France, M. Michel Canévet, Sénateur du Finistère,

M. François Calvet, Sénateur des Pyrénées-Orientales, Mme. Michelle Meunier, Sénatrice de la Loire Atlantique



Petit déjeuner de Rencontre des Sénateurs

12/12 :

Dîner de Gala des Trophées COCEF.

Lieu : Soif d'Ailleurs (38 Rue Pastourelle, 75003 Paris) en collaboration pour la première fois avec le Foro de Marcas Renombradas et « Spanish Global »

Discours :

- Discours du Président de la Cocef, M. José Miguel Garcia.
- De l'Ambassadeur d'Espagne en France, Son Exc. Fernando Carderera.
- Discours du Président du « Foro de las Marcas Renombradas » M. Ignacio Osborne.
- Discours de la Ministre de L'Industrie, du Commerce et du Tourisme Espagnol, Mme Reyes Maroto,
-

Remise de Prix "Amigos de la Marca España en Francia" :

- Vente privées - M. Court, Associé Co-fondateur
- IDEAT Magazine - Goodlife - M. Blanc, Éditeur
- Salon Gourmet Sélection - Mme. Lamotte Dir. Du Salon
- Marché de Rungis - M. Layani Pdt. Marché de Rungis
- Bellota-Bellota® Philippe Poulachon, Fondateur
- Guide du Routard – M. Philippe Gloaguen Fondateur & Mme Anne Poinot, Dir. Technique du Guide du Routard



Dîner de Gala des Trophées COCEF



L'architecte,
Jean NOUVEL



Le présentateur TV,
David PUJADAS



La chanteuse et actrice,
Olivia RUIZ



Avec la présence de **José Vicente DE LOS MOZOS**, Vice-présidente de Fabrication et Logistique du Groupe Renault.



Le joueur de football,
Antoine GRIEZMANN



Avec la présence de **Claude IMAUVEN**, Directeur Général Exécutive du Groupe Saint-Gobain.

Dîner de Gala des Trophées COCEF

Remise de la distinction aux « Amis de la Marque Espagne » :

- Renault
- Saint-Gobain
- M. David Pujadas
- Mme. Olivia Ruiz
- Mme. Blanca Li
- M. Antoine Griezman
- M. Jean Nouvel Design (Officiel)

Lieu : Hôtel InterContinental Paris - Le Grand»



Dîner de Gala des Trophées COCEF

14/12 :

Présence Département de Formation COCEF au 50ème anniversaire de l'ESCE

18/12 :

Club Hispania Remise de Prix Formation COCEF 2018 Meilleur Score ELYTE 2018 : M. Jehan López, élève de l'école ENSAI Meilleur "Diploma de Español de los Negocios" 2018, Mme. Natalia Rodríguez, élève de l'école ESCE.

Lieu : COCEF



Club Hispania Remise de Prix Formation COCEF 2018

20/12 :

Visite de la COCEF

Dégustation de vins du Roussillon au Mesturet et présentation de l'association de défense des bistrotiers parisiens par notre adhérent Alain Fontaine – Président et maître restaurateur.

Lieu : Le Mesturet – 77, rue de Richelieu 75002 Paris



Dégustation de vins du Roussillon au Mesturet